Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne

Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne

Band: 34 (1934)

Rubrik: Février 1934

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Décret

concernant

l'organisation du Synode évangélique réformé.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Par exécution des art. 44 et 45 de la loi du 18 janvier 1874 sur l'organisation des cultes;

Vu le résultat du recensement de la population du 1^{er} décembre 1930;

Vu également la convention passée en date du 17 février 1875 entre les Etats de Berne et de Soleure concernant la condition cultuelle du Bucheggberg et de la paroisse réformée de Soleure;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Article premier. Les délégués au Synode évangélique réformé (art. 45 de la loi sur l'organisation des cultes) sont élus en assemblée paroissiale ou aux urnes dans les cercles électoraux désignés ciaprès, à raison d'un délégué pour 3000 âmes de population réformée ou pour toute fraction dépassant 1500 âmes.

Sont électeurs, les citoyens bernois ou suisses ayant droit de vote en matière ecclésiastique (art. 3 et 4 de la Constitution cantonale, art. 8 de la loi sur l'organisation des cultes).

Le nombre des délégués à nommer dans chacun de ces cercles est fixé, d'après le résultat du recensement de la population du 1^{er} décembre 1930, ainsi qu'il suit :

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégnés
1. Oberhasle	1. Gadmen	427 353 1,010 4,698 904 2,946 848	2
2. Brienz	5. Brienz	4,215 2,424 551 392 550 298 4,215	1
3. Unterseen	6. Ringgenberg Niederried p. I Ringgenberg	367 593	
4. Gsteig	11. Gsteig	7,283 9,715 1,494 326 1,820	2

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégnés
	Report Gündlischwand Interlaken Iseltwald Isenfluh Lütschenthal Matten Saxeten Wilderswil	1,820 306 3,300 472 98 317 1,700 146 1,556	
		9,715	3
5. Zweilütschinen .	12. Grindelwald 13. Lauterbrunnen	2,912 2,815	
0		5,727	2
6. Frutigen	14. Adelboden 15. Aeschi Aeschi Krattigen 16. Frutigen (plus Schwandi et Wengi,	2,349 1,830 1,280 550 4,982	
	de la commune de Reichenbach) 17. Kandergrund Kandergrund	701 779 2,072	
		12,713	4

14 févr.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
7. Gessenay	19. Gsteig	760	
	20. Lauenen	630	
	21. Gessenay (sans Abländschen)	4,449	
	22. Abländschen	51	
		5,890	2
8. Haut-Simmental	23. Boltigen	1,717	
	24. Lenk	1,727	
	25. St-Stephan	1,111	
	26. Zweisimmen	2,332	
		6,887	2
0. Dec 61	OW 70 "	0.97	
9. Bas-Simmental .	27. Därstetten	837	
	$egin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	1,890	
	30. Oberwil i.S	$egin{array}{c c} \dots & 1,292 \ \dots & 986 \ \end{array}$	
0	31. Reutigen		
	Niederstocken		
	Oberstocken		
× v	Reutigen	768	
	32. Spiez	4,729	
	33. Wimmis	1,390	
	9	12,294	4
10. Hilterfingen	34. Hilterfingen	3,241	
io. imterimgen	Heiligenschwendi .	888	
	Hilterfingen	1,050	
	Oberhofen		
	Teuffenthal	, (
	35. Sigriswil		
		6,660	2
		-7	

11. Thoune	Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégnés
12. Steffisbourg 9,171 Fahrni 635 Heimberg 1,518 Homberg 540 Steffisbourg 6,478 38. Schwarzenegg 2,557 Eriz 594 Horrenbach-Buchen 367 00erlangenegg 625 Unterlangenegg 971 39. Buchholterberg 1,418 Wachseldorn 318 13.464 4 13. Thierachern 1,307 Amsoldingen 515 Höfen 291 Längenbühl 257 Zwieselberg 244 41. Thierachern 3,369 Thierachern 913 Uebeschi 439 Uetendorf 2,017	11. Thoune	Schwendibach	188	
Fahrni			15,560	5
13. Thierachern 40. Amsoldingen	12. Steffisbourg	Fahrni	635 1,518 540 6,478 2,557 594 367 625 971 1,736 1,418 318	
Amsoldingen			13.464	4
Thierachern 913 Uebeschi 439 Uetendorf 2,017	13. Thierachern	Amsoldingen Höfen Längenbühl Zwieselberg	515 291 257 244	
		Thierachern Uebeschi	913 439 2,017	
A reporter 4,676		A reporter	4,676	

1	4	fé	vr	
	1	934	4	

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
14. Gurzelen	Report 42. Blumenstein Blumenstein Pohlern 43. Wattenwil Forst Wattenwil 44. Gurzelen Gurzelen Seftigen Seftigen 45. Kirchdorf Gelterfingen Kienersrüti Kirchdorf Mühledorf Mühledorf Uttigen	4,676 1,162 952 210 5,838 2,319 251 2,068 1,499 680 819 2,102 273 181 62 588 139 224 635	2
15. Belp	46. Gerzensee	5,920 772 5,156 3,222 428 701 805 2,928	2

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
	Report 48. Zimmerwald Englisberg Niedermuhlern Zimmerwald	5,928 1,802 520 597 685 7,73 0	3
16. Riggisberg	49. Thurnen	995 424 206 186 644 1,770 348 557 2,408	
17. Guggisberg	51. Guggisberg 52. Rüschegg	7,538 2,600 2,098 4,698	2
18. Wahlern	53. Wahlern	4,771 539 5,310	
19. Köniz	55. Oberbalm	985 10,281 7,230 18,496	6

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégnés
Ville de Berne (sans Bümpliz)			
20. Paroisse	58. Paroisse		
du St-Esprit	du St-Esprit	13,194	4
21. Paroisse			
de la Paix	59. Paroisse de la Paix	12,652	4
22. Paroisse			
de St-Paul	60. Paroisse Saint-Paul	15.762	5
23. Paroisse	61. Paroisse	*	
de la Cathédrale	de la Cathédrale	10,330	3
24. Paroisse	62. Paroisse		
de la Nydeck	W and and remain the same	13,606	5
	and the stage of t	10,000	
25. Paroisse St-Jean	63. Paroisse Saint-Jean	18,976	6
26. Paroisse			
française	64. Paroisse française	3,850	1
,	(ses membres se répartis- sent entre les six parois- ses allemandes de Berne sans Bümpliz)		
27. Bolligen	65. Bolligen	7,418	
6	66. Muri	3,716	
	67. Stettlen	845	
	68. Vechigen	2,743	
	a a	14,722	5
28. Biglen	69. Biglen	3,023	
	Arni	1,079	
	$Biglen \ . \ . \ . \ .$	1,105	
	Landiswil	839	
	70. Walkringen		
2	71. Worb	4,417	
		9.320	3

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégnés
29. Münsingen	72. Münsingen Münsingen Rubigen Tägertschi Gysenstein (arrondissement scolaire) 73. Konolfingen ¹ Häutligen Niederhünigen Konolfingen (sans l'arrondissement scolaire de Gysenstein)		3
30. Oberdiessbach .		1,320 505 515	
	75. Oberdiessbach	304 295 351 239 377	
	76. Wichtrach Kiesen Niederwichtrach Oberwichtrach Oppligen	760 787 390	
		6.874	2
¹ Quant à la par	roisse de Konolfingen, voir	art. 9 du présent déc	eret.

14 févr.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
31. Gross- höchstetten	77. Grosshöchstetten Bowil Grosshöchstetten . Mirchel Oberthal Zäziwil 78. Schlosswil	5,187 1,512 1,233 437 824 1,181	
	4	5,996	2
32. Signau	79. Eggiwil	2,615 1,476 2,642 6,733	2
33. Langnau	82. Langnau 83. Schangnau 84. Trub 85. Trubschachen	8,171 1,090 2,202 1,415 12,878	4
34. Lauperswil	86. Lauperswil 87. Rüderswil	2,718 2,315 5,033	2
35. Sumiswald	88. Affoltern i. E 89. Sumiswald	1,386	3

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
36. Rüegsau	92. Lützelflüh		2
37. Huttwil	94. Dürrenroth	1,393 3,204 1,840	
	Wyssachen 96. Huttwil	4,019 725	
38. Rohrbach	98. Melchnau Busswil b. M Gondiswil Melchnau Reisiswil 99. Rohrbach Auswil Kleindietwil Leimiswil Rohrbach Rohrbach Oeschenbach Ursenbach	9,341 284 969 1,306 252 524 428 519 1,504 502 399 1,133	3
39. Langenthal	101. Bleienbach 102. Langenthal Langenthal Untersteckholz . A reporter	7,820 696 7,021 6,774 247	3

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
	Report 103. Lotzwil Gutenburg Lotzwil Obersteckholz Rütschelen 104. Madiswil	7,717 2,792 61 1,736 447 548	
40 A a mwangan	105 Agrange gan	12,372 3,083	4
40. Aarwangen	Aarwangen Aarwangen Bannwil Schwarzhäusern .	2,049 645 389	
	106. Roggwil 107. Thunstetten 108. Wynau	$\begin{array}{c cccc} & & & 2,828 \\ & & & 1,642 \\ & & & 1,447 \end{array}$	
a.		9,000	3
41. Oberbipp	109. Niederbipp Niederbipp Walliswil-Bipp	2,920 2,690 230	
	110. Oberbipp Attiswil Farnern Oberbipp Rumisberg	972 178 887 385	
	Wiedlisbach Wolfisberg	1,552	
	Walliswil-Wangen Wangen a. A Wangenried	1,313	
		9,287	3

Cercles électoraux	.	Population réformée	délégués
42. Herzogen- buchsee	112. Herzogenbuchsee	. 7,785 84	
	Bettenhausen 4	13	
	Bollodingen 2	25	
	Graben 3	02	
	Heimenhausen . 3	76	
	Hermiswil	78	
	Herzogenbuchsee. 3,0	10	
	Inkwil 4	65	
	Niederönz 50	06	
		64	
		61	
	_	07	
		88	
		06	
	113. Seeberg	. 1,598	
	,	9,383	3
43. Berthoud	114. Berthoud	. 9,087	
45. Berthoud	115. Heimiswil	2,082	
	116. Wynigen	2,397	
	110. W gritgen		_
		13,566	5
44. Oberburg	117. Hasie p. B	. 2,571	
	118. Krauchthal	. 1,782	
	119. Oberbourg	0.01%	
			2
	1		-
45. Kirchberg	120. Hindelbank	. 1,683	
	Bäriswil 4	95	
9	Hindelbank 9	87	
	A reporter	. 1,683	

14 févr. 1934

Cercles électoraux	Com	Paroisses amunes municipales		lation rmée	Nombre des délégués
		Report Mötschwil-		1,683	
		Schleumen	201		
•	121.	Kirchberg		6,579	
9		Aefligen	646		
*		Ersigen	1,094		
3		Kernenried	344		
		Kirchberg	2,441		
		Lyssach	711		
		Niederösch	328		
		Oberösch	136		
		Rüdtligen	607		
		Rumendingen	158		
		Rüti p. L	114		
å	<i>1</i> 22.	Koppigen		2,631	
		Alchenstorf	602		
		Hellsau	162		
		Höchstetten	239		
		Koppigen	1,385		
		Willadingen	243		
9				10,893	4
46. Bätterkinden .	123.	Bätterkinden		1,558	
	124.	Limpach		864	
		Büren z. Hof	320		
		Limpach	390		
5		Schalunen	154		
	125.	Uzenstorf		2,796	
× ,	76	Utzenstorf	2,134		
		Wilen p. U	448		
9		Zielebach	214		
		40		5,218	2
		j			

Cercles électoraux	Comm	Paroisses unes municipales	Popu réfo	lation rmée	Nombre des délégués
47. Jegenstorf		Frafenrie d	453	1,101	
	G	Frafenried	648	3,925	
	В	callmoos egenstorf	61 1,114	,	
	70	ffwil	344 348		
	100.000	fünchringen	228	es	
		berscheunen le la commune municipale de Scheunen)	40		
		Irtenen	1,202		
		auggenried	315		
		Suzwil	273	9.490	
	100000000000000000000000000000000000000	<i>lünchenbuchsee</i> . Deisswil	94	3,430	
		Diemerswil	206		
		Moosseedorf	771		
		fünchenbuchsee .			
		Viggiswil	117		
			Nacional de la companya del companya del companya de la companya d	8,456	3
48. Wohlen		Bremgarten	010	3,081	
		Bremgarten Zollikofen	818		
		Kirchlindach	2,263	1,054	
		Wohlen		2,760	
				6.895	2
			lif .		
49. Laupen	132. F	Ferenbalm		848	
	133. F	Frauenkappelen .		530	
		A reporter		1,378	

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Popul réfor	lation mée	Nombre des délégués
50. Aarberg	Report 134. Chiètres bernois. Golaten Gurbrü Wileroltigen 135. Laupen Dicki Laupen 136. Mühleberg 137. Morat bernois Clavaleyres Villars-les-Moines 138. Neuenegg	75 312	1,378 794 1,668 2,126 387 2,341 8,694	3
	140. Bargen 141. Kallnach Kallnach Niederried p. K 142. Kappelen 143. Radelfingen 144. Seedorf	1,150 238 	772 1,388 836 1,297 2,639 8.481	3
51. Schüpfen	145. Grossaffoltern . 146. Lyss . 147. Meikirch . 148. Rapperswil . 149. Schüpfen .		1,908 3,359 843 1,598 2,112 9,820	3

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
52. Büren	150. Arch	756	
	Leuzigen		
	Büren s. A	2,011	
	152. Diessbach Büetigen	491 2,547	
	Busswil p. B Diessbach	569 743	
	Dotzigen	2,300	
	$egin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	578	
	155. Rüti p. B	681	
	$oxed{156. Wengi}$	12,384	4
53. Nidau	157. Bürglen		
	Aegerten Brügg Jens	1,386	
	Merzligen	415 207	
	Schwadernau	359 561	
	Worben	1,038	
	Orpond Safnern Scheuren	781 750 284	
	A reporter		

14 févr.	
1934	

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégnés
	Report	6,457	
	159. Nidau	3,781	
	Belmont	243	
	Ipsach Nidau	268	
	Port	2,281	
	Sutz-Lattrigen .	461	
	160. Täuffelen	428	
	Epsach	301 1,903	
	Hagneck	127	
0	Hermrigen	304	
	Mörigen	181	
	Täuffelen	990	
	161. Walperswil	873	
	Bühl	276	
	Walperswil	597	
	162. Douanne	1,030	
	Daucher-Alfermée	270	
,	Douanne	760	
	163. Gléresse	432	
	9	14,476	5
54. Cerlier	164. Cerlier	1,194	
	Cerlier	667	
	Mullen	43	
	Tschugg	484	
	165. Champion	1,381	
	Chules	661	
	Champion	720	
	166. Anet	3,513	
	Bretièges	517	
	Anet	1,960	
	A reporter	6,088	

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
	Report	6,088	
	Monsemier Treiteron 167. Siselen Finsterhennen	670 366 896 333	
	Siselen	563 753 343 410	
		7,737	3
55. Bienne	169. Bienne,		
	paroisse allemande Bienne (sans Madrèche et Mâche) Evilard	23,872 23,106 766	
*	170. Mâche-Madrèche .	7,644	
	Madrèche	5,411	
	Mâche (Ces deux localités font partie de la commune de Bienne)	2,233	
	171. Bienne,		
	paroisse française (ses membres se répar- tissent entre la paroisse allemande de Bienne et		
	celle de Mâche-Madrèche)	31,516	11
56. Neuveville	172. Diesse	1,317	
	Diesse	307	
2	Lamboing Prêles	526 484	
	173. Neuveville	2,302	
	174. Nods	606	
		4,225	1

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
57. Courtelary	175. Corgémont Corgémont Cortébert 176. Corgémont, paroisse allemande 1 177. Courtelary Cormoret Courtelary 178. Orvin 179. Péry La Heutte Péry 180. Sonceboz- Sombeval 181. Tramelan Tramelan-dessous Tramelan-dessus Mont-Tramelan 182. Vauffelin Plagne Romont	707 1,786 688 1,098 766 1,274 299 975	
	Vauffelin	260 11,835	4
		11,000	
58. St-Imier	183. La Ferrière 184. St-Imier St-Imier Villeret A reporter	$egin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	

¹ Cette paroisse comprend la population réformée de langue allemande des paroisses françaises de Courtelary, Corgémont, Sonceboz-Sombeval et Péry (Décret du 10 mai 1932).

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
	Report 185. St-Imier, paroisse allemande 1 186. Renan 187. Sonvilier	6,654 1,043 1.594 9,291	3
59. Tavannes	188. Bévilard	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	
	A reporter	7,247	

¹ Cette paroisse comprend la population réformée de langue allemande des paroisses françaises de La Ferrière, Renan, Sonvilier et St-Imier (Décret du 10 mai 1932).

14 févr. 1934

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
	Report 192. $Tavannes$ Tavannes Fuet Bellelay $\{Saicourt\}$ 193. $Tavannes$, paroisse allemande 1	7,247 3,362 2,745 198 419	
	* '	10,609	4
60. Moutier	194. Grandval Corcelles Crémines Eschert Grandval 195. Moutier Belprahon Moutier Perrefitte Roches Seehof (Elay) 196. Moutier, paroisse allemande 2 .	1,122 168 379 287 288 4,032 113 3,210 336 258 115 5,154	2

¹ Cette paroisse comprend la population réformée de langue allemande des paroisses françaises de Tavannes, Reconvilier, Sornetan et Tramelan (Décret du 2 février 1928).

² Cette paroisse comprend la population réformée de langue allemande des paroisses françaises de Moutier, Court, Bévilard et Grandval, ainsi que de la commune d'Elay (Décret du 2 février 1928).

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
61. Jura-Nord	197. Delémont, com- prenant la popu- lation réformée du	5,207	
	district de Delé- mont		
	et des communes suivantes de celui		
	de Moutier : Châtillon Corban	29 59	ä
	Courchapoix . Courrendlin	25 652	
	Mervelier Rossemaison . La Scheulte	$egin{array}{c c} 26 & \\ 60 & \\ 26 & \\ \end{array}$	
	Vellerat 198. Laufon, compre-	28	`
	nant la population réformée du dis- trict de Laufon .	1,359	
	199. Porrentruy, com- prenant la popu- lation réformée du		
	district de Por- rentruy 200. Franches-Mon- tagnes, compre-	3,293	
	nant la population réformée du dis- trict des Franches-		
	Montagnes		
		10,866	4

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Popu réfo	Nombre des délégués	
62. Bucheggberg .	201. Messen bernois Bangerten Etzelkofen Messen-Scheunen . (de la commune de Scheunen) Mülchi Ruppoldsried 202. Oberwil bernois . Messen soleurois Oberwil soleurois Aetingen Lüsslingen	187 258 54 278 226	1,003 612 5,565 7,180	2
63. Soleure	Cure de Soleure Cure de Granges-Bett- lach (réformés du district de Le- bern) Cures de Biberist-Ger- lafingen et Deren- dingen (réformés du district de Kriegstetten)		28,709	10

Récapitulation.

1. Oberhasle 6,488 2 2. Brienz 4,215 1 3. Unterseen 7,283 2 4. Gsteig 9,715 3 5. Zweilütschinen 5,727 2 6. Frutigen 12,713 4 7. Gessenay 5,890 2 8. Haut-Simmental 6,887 2 9. Bas-Simmental 12,294 4 10. Hilterfingen 6,660 2 11. Thoune 15,560 5 12. Steffisbourg 13,464 4 13. Thierachern 5,838 2 14. Gurzelen 5,920 2 15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. » de la Paix 12,652 4 22. » de St-Paul 15,762 5 23. » de la Cathédrale 10,330	Cercle	s élec	toraux	II a			Population réformée	Nombre des délégués
2. Brienz 4,215 1 3. Unterseen 7,283 2 4. Gsteig 9,715 3 5. Zweilütschinen 5,727 2 6. Frutigen 12,713 4 7. Gessenay 5,890 2 8. Haut-Simmental 6,887 2 9. Bas-Simmental 12,294 4 10. Hilterfingen 6,660 2 11. Thoune 15,560 5 12. Steffisbourg 13,464 4 13. Thierachern 5,838 2 14. Gurzelen 5,920 2 15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. » de la Paix 12,652 4 22. » de St-Paul 15,762 5 23. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » de la Cathédrale							2.400	
3. Unterseen 7,283 2 4. Gsteig 9,715 3 5. Zweilütschinen 5,727 2 6. Frutigen 12,713 4 7. Gessenay 5,890 2 8. Haut-Simmental 6,887 2 9. Bas-Simmental 12,294 4 10. Hilterfingen 6,660 2 11. Thoune 15,560 5 12. Steffisbourg 13,464 4 13. Thierachern 5,838 2 14. Gurzelen 5,920 2 15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. » de la Paix 12,652 4 22. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » de la Nydeck 13,606 5 25. »						•		
4. Gsteig 9,715 3 5. Zweilütschinen 5,727 2 6. Frutigen 12,713 4 7. Gessenay 5,890 2 8. Haut-Simmental 6,887 2 9. Bas-Simmental 12,294 4 10. Hilterfingen 6,660 2 11. Thoune 15,560 5 12. Steffisbourg 13,464 4 13. Thierachern 5,838 2 14. Gurzelen 5,920 2 15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. """>"""""""""""""""""""""""""""""""""						٠	· an each	1
5. Zweilütschinen 5,727 2 6. Frutigen 12,713 4 7. Gessenay 5,890 2 8. Haut-Simmental 6,887 2 9. Bas-Simmental 12,294 4 10. Hilterfingen 6,660 2 11. Thoune 15,560 5 12. Steffisbourg 13,464 4 13. Thierachern 5,838 2 14. Gurzelen 5,920 2 15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. » de la Paix 12,652 4 22. » de St-Paul 15,762 5 23. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » de la Nydeck 13,606 5 25. » de St-Jean 18,976 6 <td>100 m 100 m</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>• •</td> <td>•</td> <td></td> <td>1</td>	100 m				• •	•		1
6. Frutigen 12,713 4 7. Gessenay 5,890 2 8. Haut-Simmental 6,887 2 9. Bas-Simmental 12,294 4 10. Hilterfingen 6,660 2 11. Thoune 15,560 5 12. Steffisbourg 13,464 4 13. Thierachern 5,838 2 14. Gurzelen 5,920 2 15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. » de la Paix 12,652 4 22. » de St-Paul 15,762 5 23. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » de la Nydeck 13,606 5 25. » de St-Jean 18,976 6 26. » française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5							,	1
7. Gessenay 5,890 2 8. Haut-Simmental 6,887 2 9. Bas-Simmental 12,294 4 10. Hilterfingen 6,660 2 11. Thoune 15,560 5 12. Steffisbourg 13,464 4 13. Thierachern 5,838 2 14. Gurzelen 5,920 2 15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. » de la Paix 12,652 4 22. » de St-Paul 15,762 5 23. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » de la Nydeck 13,606 5 25. » de St-Jean 18,976 6 26. » française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen 9,320 3		n.				•	5,727	1 1
8. Haut-Simmental 6,887 2 9. Bas-Simmental 12,294 4 10. Hilterfingen 6,660 2 11. Thoune 15,560 5 12. Steffisbourg 13,464 4 13. Thierachern 5,838 2 14. Gurzelen 5,920 2 15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. » de la Paix 12,652 4 22. » de St-Paul 15,762 5 23. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » de la Nydeck 13,606 5 25. » de St-Jean 18,976 6 26. » française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen 9,320 3	6. Frutigen .						12,713	4
9. Bas-Simmental	7. Gessenay .						5,890	2
10. Hilterfingen 6,660 2 11. Thoune 15,560 5 12. Steffisbourg 13,464 4 13. Thierachern 5,838 2 14. Gurzelen 5,920 2 15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. » de la Paix 12,652 4 22. » de St-Paul 15,762 5 23. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » de la Nydeck 13,606 5 25. » de St-Jean 18,976 6 26. » française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen 9,320 3	8. Haut-Simment	al.					6,887	2
11. Thoune 15,560 5 12. Steffisbourg 13,464 4 13. Thierachern 5,838 2 14. Gurzelen 5,920 2 15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. » de la Paix 12,652 4 22. » de St-Paul 15,762 5 23. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » de la Nydeck 13,606 5 25. » de St-Jean 18,976 6 26. » française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen 9,320 3	9. Bas-Simmenta	ıl.					$12,\!294$	4
12. Steffisbourg 13,464 4 13. Thierachern 5,838 2 14. Gurzelen 5,920 2 15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. » de la Paix 12,652 4 22. » de St-Paul 15,762 5 23. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » de la Nydeck 13,606 5 25. » de St-Jean 18,976 6 26. » française 3,850 1 27. Bolligen 9,320 3	10. Hilterfingen						6,660	2
13. Thierachern 5,838 2 14. Gurzelen 5,920 2 15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. "">""">""" de la Paix 12,652 4 22. """>""" de St-Paul 15,762 5 23. """ de St-Paul 10,330 3 24. """ de la Nydeck 13,606 5 25. """ de St-Jean 18,976 6 26. """ française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen 9,320 3	11. Thoune						15,560	5
14. Gurzelen 5,920 2 15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. and an	12. Steffisbourg						13,464	4
15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. ** ** de la Paix 12,652 4 22. ** ** de St-Paul 15,762 5 23. ** ** de la Cathédrale 10,330 3 24. ** ** de la Nydeck 13,606 5 25. ** ** de St-Jean 18,976 6 26. ** ** française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen 9,320 3	13. Thierachern						5,838	2
15. Belp 7,730 3 16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. » de la Paix 12,652 4 22. » de St-Paul 15,762 5 23. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » de la Nydeck 13,606 5 25. » de St-Jean 18,976 6 26. » française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen 9,320 3	14. Gurzelen .			e se s			5,920	2
16. Riggisberg 7,538 3 17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. *** de la Paix 12,652 4 22. *** de St-Paul 15,762 5 23. *** de la Cathédrale 10,330 3 24. *** de la Nydeck 13,606 5 25. *** de St-Jean 18,976 6 26. *** française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen 9,320 3	15. Belp							3
17 Guggisberg 4,698 2 18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. » » de la Paix 12,652 4 22. » » de St-Paul 15,762 5 23. » » de la Cathédrale 10,330 3 24. » » de la Nydeck 13,606 5 25. » » de St-Jean 18,976 6 26. » » française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen 9,320 3	1						,	3
18. Wahlern 5,310 2 19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. *** de la Paix 12,652 4 22. *** de St-Paul 15,762 5 23. *** de la Cathédrale 10,330 3 24. *** de la Nydeck 13,606 5 25. *** de St-Jean 18,976 6 26. *** française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen 9,320 3							****	
19. Köniz 18,496 6 20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. » » de la Paix 12,652 4 22. » » de St-Paul 15,762 5 23. » » de la Cathédrale 10,330 3 24. » » de la Nydeck 13,606 5 25. » » de St-Jean 18,976 6 26. » » française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen 9,320 3								2
20. Berne, paroisse du St-Esprit 13,194 4 21. » » de la Paix 12,652 4 22. » » de St-Paul 15,762 5 23. » » de la Cathédrale 10,330 3 24. » » de la Nydeck 13,606 5 25. » » de St-Jean 18,976 6 26. » » française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen 9,320 3	19. Köniz							
21. » de la Paix 12,652 4 22. » de St-Paul 15,762 5 23. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » » de la Nydeck 13,606 5 25. » » de St-Jean 18,976 6 26. » » française 3,850 1 27. Bolligen 28. Biglen	20. Berne, parois	se du						
22. » de St-Paul 15,762 5 23. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » de la Nydeck 13,606 5 25. » de St-Jean 18,976 6 26. » » française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen								
23. » de la Cathédrale 10,330 3 24. » de la Nydeck 13,606 5 25. » de St-Jean 18,976 6 26. » française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen 9,320 3	No. 200 (1970)						7.57	
24. » de la Nydeck 13,606 5 25. » de St-Jean 18,976 6 26. » » française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen							87	
25. » de St-Jean 18,976 6 26. » » française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen								
26. » » française 3,850 1 27. Bolligen 14,722 5 28. Biglen 9,320 3	10 TO A SERVICE STATE OF THE S							
27. Bolligen								
28. Biglen			.≅1			•		
						•		
	90 14:					•	9,396	3
30. Oberdiessbach 6,874 2						•	,	
	50. Obolulossiach	•		۰.		•		
A reporter 291,108 94				A re	port	er	291,108	94

14	févr.
1	934

Cercles électoraux	Population réformée	Nombre des délégués
	004.400	0.1
Report	291,108	94
31. Groshöchstetten	$5,\!996$	2
32. Signau	6,733	2
33. Langnau	12,878	4
34 Lauperswil	5,033	2
35. Sumiswald	7,933	3
36. Rüegsau	6.391	2
37. Huttwil	9,341	3
38. Rohrbach	7,820	3
39. Langenthal	12,372	4
40. Aarwangen	9,000	3
41. Oberbipp	9,287	3
42. Herzogenbuchsee	9,383	3
43. Berthoud	13,566	5
44. Oberbourg	7,227	2
45. Kirchberg	10,893	4
46. Bätterkinden	5,218	2
47. Jegenstorf	8.456	- 3
48. Wohlen	6,895	2
49. Laupen	8,694	3
50. Aarberg	8,481	3
51. Schüpfen	9,820	3
52. Büren	12,384	4
53. Nidau	14,476	5
54. Cerlier	7,737	3
55. Bienne	31,516	11
56. Neuveville	$4,\!225$	1
57. Courtelary	11,835	$\frac{1}{4}$
58. St-Imier	9,291	3
59. Tavannes	10,609	4
60. Moutier	5,154	2
A reporter	579,752	192
A reporter	318,134	194
	l	1

14 févr. 1934

Cercles électoraux	Population réformée	Nombre des délégués
Report	579,752	192
61. Jura-Nord	10,866	4
62. Bucheggberg	7,180	2
63. Soleure	28,709	10
	626,507	
Le nombre total des délégués est de		208

Art. 2. Est éligible au Synode, tout citoyen bernois ou suisse qui possède au sens de l'art. 1^{er} le droit de suffrage dans une paroisse faisant partie du corps synodal de l'Eglise nationale évangélique réformée du canton de Berne et qui a l'âge de vingttrois ans révolus.

La division en cercles électoraux des paroisses soleuroises faisant partie dudit corps synodal, le droit de suffrage et l'éligibilité des délégués de ces cercles au Synode sont réglés par la convention en vigueur entre les Etats de Berne et de Soleure concernant la condition cultuelle du Bucheggberg et des protestants des districts de Soleure, Lebern et Kriegstetten.

Art. 3. Le Synode est renouvelé intégralement tous les quatre ans. La durée de ses fonctions commence le 1^{er} novembre et expire le 31 octobre de la quatrième année qui suit.

Les élections de renouvellement doivent avoir lieu avant l'expiration de la période.

Il sera pourvu le plus tôt possible, pour le reste de la période, à toute vacance se produisant au cours de celle-ci.

Art. 4. La convocation aux élections du Synode a lieu par une ordonnance du Conseil synodal, laquelle doit être communiquée aux conseils paroissiaux et publiée par un avis dans la Feuille officielle au plus tard trois semaines avant le jour du vote. Le dépouillement du scrutin est effectué par la préfecture compétente. Une ordonnance du Conseil-exécutif statuera les dispositions nécessaires. 14 févr. 1934

Art. 5. Le Synode siège d'ordinaire une fois l'an, à Berne, au cours du dernier trimestre.

Des sessions extraordinaires ont lieu:

- a) lorsque le Conseil-exécutif ou le Conseil synodal le juge nécessaire;
- b) lorsque le Synode le décide;
- c) lorsque trente membres du Synode en font la demande par écrit au bureau.

La convocation est faite par le Conseil synodal au moins quatorze jours d'avance, au moyen d'une circulaire indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée, ainsi que les objets à traiter. Connaissance de cette circulaire sera également donnée au Conseil-exécutif, aux conseils de paroisse et aux ecclésiastiques.

Art. 6. Dans la séance constitutive qui suit le renouvellement intégral, le doyen d'âge, ou un membre désigné par lui, dirige l'assemblée jusqu'à la nomination du président; il s'adjoint un bureau provisoire.

Le Synode vérifie lui-même les pouvoirs de ses membres et prononce sur la validité des élections.

Dès que la majorité des élections sont validées, l'assemblée procède à l'élection du président, de deux vice-présidents, d'un secrétaire allemand, qui tiendra le procès-verbal, d'un secrétaire français et de deux scrutateurs. Ces élections ont lieu au scrutin secret et à la pluralité des voix, pour la durée de quatre ans; les membres sortant de charge sont rééligibles.

Cela fait, le Synode se trouve constitué. Jusqu'à la constitution de l'assemblée, chaque membre a le droit de siéger et de voter. Les nouveaux membres ne peuvent prendre part aux délibérations ultérieures qu'après la validation de leur élection.

Art. 7. Une fois constitué, le Synode élit au scrutin secret, pour quatre ans, le Conseil synodal prévu en l'art. 46 de la loi

sur l'organisation des cultes, ainsi que les président et vice-président de celui-ci. Le président n'est pas rééligible comme tel pour la période suivante.

Le Synode fixe le nombre des membres du Conseil synodal et détermine ses attributions.

Il est pourvu aux vacances qui viennent à se produire au sein du Conseil synodal dans l'assemblée du Synode qui suit immédiatement.

Art. 8. Le Synode ne délibère validement que si la majorité de ses membres sont présents.

Ses séances sont publiques. Les rapports présentés par lui et par le Conseil synodal seront imprimés et remis aux membres du Grand Conseil.

Il est loisible au Synode d'établir, pour son régime intérieur et le mode de ses délibérations, les prescriptions et règlements nécessaires.

Art. 9. L'article premier du décret du 29 mars 1911 séparant la paroisse de Münsingen en deux paroisses, Münsingen et Stalden, est modifié partiellement comme suit :

La paroisse de Stalden portera dorénavant le nom de « Konolfingen ». Elle comprend les communes municipales de Konolfingen (sans l'arrondissement scolaire de Gysenstein), Häutligen et Niederhünigen.

Art. 10. Le présent décret entre immédiatement en vigueur et sera inséré au Bulletin des lois. Il abroge celui du 24 novembre 1924 relatif au même objet.

Berne, le 14 février 1934.

Au nom du Grand Conseil:

Le président, D' F. Büeler. Le chancelier, Schneider.

Décret

15 févr. 1934

sur la

taxe des automobiles.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu l'article 3 de la loi du 14 décembre 1913 qui établit une taxe sur les automobiles et modifie la loi sur la police des routes;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Les art. 4, 10 (teneur selon décret du 18 mars 1924) et 13 du décret du 10 mars 1914 concernant la taxe sur les automobiles, sont modifiés ainsi qu'il suit :

Art. 4, nouveau paragraphe : Les motocycles dont la cylindrée ne dépasse pas 150 cm³ paient le quart de la taxe prévue pour ceux d'une force de 5 chevaux.

Art. 10. La taxe est due:

Quand le véhicule devient imposable avant le 1 ^{er} avril		du	100 0/0	
Quand le véhicule devient impo- sable entre le 1 ^{er} avril et le 1 ^{er} juillet		»	80 %	
Quand le véhicule devient impo- sable entre le 1 ^{er} juillet et le 1 ^{er} oc-				de la taxe annuelle.
tobre	>>	>>	60 0/0	
Quand le véhicule devient impo-				
sable entre le 1 ^{er} octobre et le 31 décembre		>>	30 0/0	
- accomoto	**	,,	30 . 0)

Année 1934

En ce qui concerne les véhicules à moteur qui ne circulent plus pour un motif autre que le retrait du permis de conduire, la taxe est remboursée, pour les trimestres civils non entamés de l'année courante, à raison du 20 % de la taxe annuelle par trimestre, moyennant restitution du permis de circulation et des plaques de contrôle. Cette dernière restitution doit avoir lieu dans les 5 premiers jours du trimestre pour lequel le remboursement de taxe est demandé.

Si un véhicule n'est plus employé, la plaque de police peut être transférée à une nouvelle voiture, moyennant l'autorisation préalable de l'Office de la circulation routière. Au cas, néanmoins, où la nouvelle voiture est plus puissante que l'ancienne, on paiera la différence de taxe. Si un véhicule est mis hors d'emploi passagèrement, pour cause de réparation, l'intéressé peut, avec l'autorisation préalable de l'Office susdésigné, faire usage d'une autre voiture, ayant été soumise à l'examen prescrit et assurée, durant la réparation.

Les fractions de cheval-vapeur comptent dans le calcul de la taxe pour un cheval plein.

Art. 13. Le terme de « propriétaire » ou « locataire » est remplacé par celui de « détenteur ».

Berne, le 15 février 1934.

Au nom du Grand Conseil:

Le président, D^r F. Büeler. Le chancelier.

Schneider.